

Неопределённый artikel при имени собственном в болгарском и итальянском языках: нетривиальность и интерпретационный потенциал

Виктория Ал. Лазарева (Университет в Салерно), Елена Ю. Иванова (Санкт-Петербургский государственный университет)

В статията чрез прилагането на референциален подход се разглеждат българо-италиански паралели във функционалния и семантичния потенциал на именните групи със собствени имена-антропоними, маркирани с неопределителен член. Референциалният аспект позволява най-пълно да се открият възможности на речевите реализации на тези нетривиални съчетания и да се представи семантико-функционалният потенциал както на неопределителния член, така и на собственото име, което заема по-особено място в системата на езиковите знаци поради противоречието между неговите езикови и речеви характеристики. Предлаганите наблюдения подпомагат разширяването на представата ни за семантичния принос на граматическата категория определеност-неопределеност в интерпретацията на изказването.

В статье через призму референциального подхода рассматриваются болгарско-итальянские параллели в функционировании и семантических возможностях именных групп, представленных сочетанием неопределённого артикля и имени собственного-антропонима. Референциальный аспект анализа позволяет дать наиболее полное представление о возможностях речевых реализаций этих нетривиальных сочетаний, раскрывая семантико-функциональный потенциал как неопределённого артикля, так и имени собственного, занимающего особое место в системе языковых знаков в силу противоречия, существующего между его языковыми и речевыми характеристиками. Предлагаемые наблюдения позволяют расширить представления о семантическом вкладе грамматической категории определённости-неопределенности в интерпретацию высказывания.

The authors of the present article compare, through the prism of the referential approach, the functions and semantics of nominal groups composed by indefinite article + proper name (anthroponym) in Bulgarian and Italian languages. The referential approach reveals complex semantic structure and functional variability of both indefinite article and proper names. The analysis allows to consider in a broader perspective the semantical role of the category of definiteness / indefiniteness for the interpretation of the utterance.

Keywords: definiteness/indefiniteness; indefinite article, reference; propername; Bulgarian language, Italian language

Ключевые слова: категория определённости-не определённости, неопределённый artikel, референция, имя собственное, болгарский язык, итальянский язык

Виктория Ал. Лазарева, к.ф.н., научный сотрудник, доцент кафедры славистики. Университет г. Салерно, ул. Джованни Паоло II, 132, Италия, 84084, пос. Фицано e-mail: vlazareva@unisa.it

Lazareva Viktoria Aleksandrovna, PhD in Philology, University of Salerno, Via Giovanni Paolo II, 132, Fisciano (SA), 84084, Italia.

Иванова Елена Юрьевна д.ф.н., профессор кафедры славянской филологии. Санкт-Петербургский государственный университет, Россия, 199034, Санкт-Петербург, Университетская наб., 7–9 e-mail: e.y.ivanova@spbu.ru

Elena Yu. Ivanova Doctor of Sciences in Philology. Professor of the Chair of Slavic Studies, St. Petersburg State University, 7/9 Universitetskaya nab., St. Petersburg, 199034 Russia.